



1

Liebe Freundinnen und Freunde von Musik übers Meer

Musik übers Meer hat von 2007 bis 2022 mit dem dominikanischen Kulturministerium zusammengearbeitet und ab 2015 viele Partnerschaften mit regierungsunabhängigen Organisationen in der Dominikanischen Republik, in Kolumbien und weiteren Ländern aufgebaut. 2024 sind vier neue Stiftungen dazugekommen. Wir verpflichten uns, Musikinstrumente übers Meer zu schicken. Unsere Aliadas (Partnerschaftsorganisationen) bauen mit den Instrumenten die geplanten Jugendorchester auf und wir bieten weitere Unterstützung wie Reparatur-/Dirigier-/Meisterkurse und Kulturaustausch vor Ort an. Diese Zusammenarbeit bewirkt viel Positives. Gemeinsam mit den Aliadas engagiert sich Musik übers Meer gegen Armut, Diskriminierung, Gewalt. Wir stärken die Zivilgesellschaft, setzen uns gegen Kinderarbeit und für Gerechtigkeit ein und geben Tausenden von Kindern musikalische Bildung. Bildung ermöglicht ihnen eine bessere Zukunft.

Auch in der Schweiz ist Zusammenarbeit für uns wichtig: Nur mit Ihnen, den Vereinsmitgliedern, mit den Spender*innen von Musikinstrumenten und Geld und mit den ehrenamtlichen Helfer*innen können wir unsere Arbeit leisten.

Für Ihr Vertrauen und Ihre Partnerschaft mit Musik übers Meer danken wir Ihnen herzlich! Im Jahr 2024 haben wir 265 Instrumente erhalten und 241 Instrumente an mehrere neue und bisherige Aliadas verschickt. Partnerschaftlich und vertrauensvoll ist die Zusammenarbeit auch im Vorstand und auf der Geschäftsstelle von Musik übers Meer. Unser Ziel ist, dass noch mehr Kinder in unseren Projektländern musizieren können, ohne dass uns die Arbeit überfordert. Seit Mitte 2024 sind wir erneut intensiv daran, über die Zukunft nachzudenken. Mehr dazu auf Seite 3.

Herzliche und dankbare Grüsse



Cornelia Diethelm,
Gründerin und Präsidentin
Verein Musik übers Meer

Auf www.musikuebersmeer.ch/aktuell gibt es 36 kurze, persönliche Geschichten und Berichte zum Musik übers Meer-Jahr 2024.

Für einen langjährigen Einsatz der Instrumente

Nebst den Instrumententransporten sind Reparaturkurse eine Hauptaktivität von Musik^{übers} Meer. Die Kurse garantieren einen langjährigen Einsatz der Instrumente. Im Januar konnten 14 Mitglieder unserer dominikanischen Aliadas (Partnerschaftsorganisationen) in Santo Domingo einen zweiwöchigen Kurs besuchen. Lehrperson für Blasinstrumente war «unser» langjähriger Reparatteur Jeasson Mejía. Zur Reparatur von Streichinstrumenten arbeiteten wir erstmals mit



dem Geigenbauer Bienvenido Valdez zusammen; wir konnten für die zwei Kurse sogar die Räume seiner «Academia de Luthería» benutzen. Immer wieder wünschten die Teilnehmenden, dass die wertvolle Unterstützung nach dem Kurs weitergehen sollte. Und tatsächlich treffen sich seither einige der Teilnehmer*innen ab und zu bei Bienvenido Valdez, um von seinem Können und seiner Erfahrung zu profitieren.



Erstmals ein Dirigierkurs in der Dominikanischen Republik

2022 hatte Musik^{übers} Meer mit der jungen Orchesterdirektorin Ana María Patiño-Osorio einen ersten Dirigierkurs in Kolumbien angeboten. Der Erfolg war gross: Alle zwölf Teilnehmer*innen dirigieren seither bewusster und deutlicher; die Auswirkungen auf die Musik sind klar hörbar. Deshalb führten wir im Februar 2024 erstmals auch in der Dominikanischen Republik einen fünf-tägigen Dirigierkurs durch.

Die Kolumbianerin Isabel Torres, die seit zwanzig Jahren in Basel lebt und mehrere Chöre dirigiert, leitete den Kurs in Santo Domingo. Sie vermittelte ihr Wissen und ihre Erfahrung als Dirigentin sehr engagiert und war mit den zehn Leiter*innen der Jugendorchester in einem offenen, humorvollen und herzlichen Kontakt. Mit praktischen Atem- und Körperübungen und immer wieder mit Fragen leitete Isabel Torres die Wahrnehmung der jungen Erwachsenen auf sich selbst. Das brachte diesen viele Lerneffekte und stärkte ihr Selbstvertrauen.



In Kolumbien haben wir viel Musik er-fahren

Ende Januar und Anfang Februar besuchte Musik^{übers}Meer mehrere Aliadas in Cartagena de Indias sowie – nach langen Busfahrten – die Partnerschaftsorganisationen in Simití (14 Stunden ab Cartagena) und in Valledupar (9 Stunden ab Cartagena). Die Fahrten lohnten sich: Wir wurden warm empfangen, mit Musikdarbietungen der Jugendorchester beschenkt und wir führten wertvolle Gespräche mit den Leiterinnen und Leitern der Aliadas.

6



Über die verschiedenen musikalischen Willkommensgrüsse in Kolumbien gibt es unter www.musikuebersmeer.ch/fotos/videos ein Video. Dort finden Sie weitere Bilder und Musik zu unseren Aktivitäten in Kolumbien und in der Dominikanischen Republik.



7

Besuch in Hedingen

Der Leiter unserer neuesten Projektpartnerschaft in der Dominikanischen Republik, Padre Macoby, war 2024 als Priester ein halbes Jahr in Europa und besuchte auch Musik^{übers}Meer in Hedingen. Er besichtigte das Instrumentenlager und unterschrieb den Zusammenarbeitsvertrag.

8



Der Vorstand überdenkt die Zukunft

2023 hatte sich Musik^{übers}Meer nach intensiven Strategiesitzungen für ein moderates Wachstum der Aktivitäten entschieden, soweit die finanziellen und personellen Mittel es zulassen. Daher stellten wir auf Anfang 2024 neu Esrin Sossai mit 50 Stellenprozenten an. Maja Thalmann kündigte ihre Stelle aus persönlichen Gründen auf Ende September. Seit 2020 hatte sie wertvolle Arbeit für Musik^{übers}Meer geleistet, zuletzt als stellvertretende Geschäftsleiterin. Wir bedauern ihren Entscheid enorm, wünschen Maja aber für die Zukunft alles Gute.

Der Vorstand traf sich 2024 zu sieben Sitzungen und zu einer ganztägigen, intensiven Strategiesitzung. In der zweiten Jahreshälfte bestimmten die personellen Änderungen auf der Geschäftsstelle die Sitzungsinhalte weitgehend. Diese Änderungen machten dem Vorstand klar, dass er die Zukunft des Vereins dringend überdenken muss. An einer Retraite im März 2025 wird er über die künftige Ausrichtung von Musik^{übers}Meer entscheiden.

Finanzen

Die Jahresrechnung 2024 schliesst bei einem Gesamtertrag von Fr. 102'018.- (Budget Fr. 116'100.-) und einem Gesamtaufwand von Fr. 87'910.- (Budget Fr. 114'890.-) mit einem Gewinn von Fr. 14'108.- (Budget Fr. 1'210.-) ab. Beim Ertrag liegt die Abweichung zwischen Budget und Jahresrechnung hauptsächlich daran, dass wir die zu Gunsten der zweckgebundenen Spenden vorgesehene Auflösung von Rückstellungen für das Instrumentenlager aus betrieblichen Gründen von Fr. 20'000.- auf Fr. 5'000.- reduziert haben. Die Spenden natürlicher Personen waren höher als erwartet. Beim Aufwand sind die Lohnkosten wegen Pensenreduktion und Mutterschaft rund Fr. 17'500.- tiefer als budgetiert. Der Betriebsaufwand liegt dank geringerer Kosten unter anderem für Fremdleistungen, Werbung, Vereinsanlässe um Fr. 9'500.- unter dem Budget. Gegenüber dem Vorjahr sind der Aufwand und der Ertrag gesunken. Die detaillierten Finanzzahlen (Bilanz, Erfolgsrechnung, Mittelherkunft, Mittelverwendung) finden Sie ab Mai 2025 auf www.musikuebersmeer.ch.

Dank

Musik^{übers}Meer dankt allen Spender*innen von Geld und Instrumenten und den ehrenamtlichen Helfer*innen fürs Abholen und fürs Reinigen der Musikinstrumente. Den beteiligten Mitgliedern des Musikvereins Hedingen mit ihrem Dirigenten Jürgen Röhrig danken wir für die sorgfältige Kontrolle der Instrumente. Sehr dankbar sind wir auch der Spenderin von jährlich Fr. 25'000.- zur Mitfinanzierung der Arbeit der Geschäftsstelle (2024 bereits zum zehnten Mal!). Von den Personen und Organisationen, die uns 2024 mit Beträgen von mehr als Fr. 2'500.- unterstützt haben, dürfen wir erwähnen: die Hans und Wilma Stutz Stiftung, den Verein Kinderhilfe Uitikon und Elisabeth Herzer. Ein besonderer Dank geht auch dieses Jahr an die Familie der Metallbaufirma Ernst Schweizer für den kostenlos zur Verfügung gestellten Lagerraum in Hedingen. Das Gebäude wurde 2024 zwar verkauft, aber die vorherige Besitzerin Elisabeth Schweizer hat sich dafür eingesetzt, dass Musik^{übers}Meer den Lagerraum weiterhin kostenlos nutzen kann.

9



Fotos: Cornelia Diethelm

- 1 (Titelbild) Herzlicher Empfang beim Jugendorchester Colectivo Canta, Cartagena de Indias, Kolumbien.
- 2 Bienvenido Valdez leitet den Reparaturkurs für Streichinstrumente.
- 3 Jeasson Mejia untersucht mit der Kursteilnehmerin Isabela Martin ein defektes Euphonium.
- 4 Isabel Torres erklärt eine Dirigierübung.

10



- 5 Lob für den Dirigierschüler Alexis Martínez.
- 6 Endlich sind die Musikinstrumente in Simiti angekommen.
- 7 Alfredo Arrautt hat das Jugendorchester in Valledupar aufgebaut.
- 8 Padre Macoby unterschreibt den Zusammenarbeitsvertrag.
- 9 Jürgen Röhrig und Ruth Schätti vom Musikverein Hedingen.
- 10 Matthias Diener und Gilles Dufour haben perfekt gepackt.

Verein Musik^{übers}Meer, Buchenweg 3, 8908 Hedingen / Tel 079 761 02 52, mail@musikuebersmeer.ch, www.musikuebersmeer.ch

PC Nr. 85-310707-2, IBAN Nr. CH 39 0900 0000 8531 0707 2

Spenden an Musik^{übers}Meer können in der Regel bei der Steuererklärung abgezogen werden.